



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九零年十月十日  
星期三

## 目 錄

頁

港督施政報告摘要	一
淤泥處理顧問合約簽署	三
郵局恢復接受伊拉克科威特空郵	三
死囚獲改判終身監禁	四

## 港督施政報告摘要

港督衛奕信爵士今日（星期三）在電台和電視台概述施政報告要點的全文如下：

今天，我向立法局發表每年一度的施政報告。我現在想與大家分享我所講的說話。我們目前面對着三項挑戰：

\* 雖然中東危機帶來新的壓力，不過，我們仍要繼續擴展經濟，並在海外拓展貿易；

\* 明年，我們必須籌辦立法局的首次直接選舉，並使直選成功舉行；

\* 同時，我們應着手興建新機場和進行其他重要發展計劃，使香港可以繼續欣欣向榮，進入下一個世紀。

保持經濟繁榮，是我們的首要目標，也是我們一切計劃的成功基礎。對所有家庭或政府來說，這個道理非常簡單——樣樣事都非財不行。我們必須保持競爭力，但要保持競爭力，就必須堅守備受考驗並證明行之有效的香港原則：即自由市場制度、盡量簡便的公事程序和實行低稅率政策，以鼓勵企業家投資和市民辛勤工作。

在過去一年，香港經濟增長放緩。受到中東危機影響，全球經濟將會有一段時間陷入不穩定的局面。因此，本港在海外市场競爭時，將面臨更大的困難。在本港方面，這亦意味着我們須面對通貨膨脹的威脅。商界人士須致力削減經常開支和提高生產力。我們不可讓工資和其他成本上漲導致本港產品因價格過高而喪失在海外市場的競爭力。

過去，我們曾面對經濟困難的時期。我們必須一如以往作好準備，恢復元氣。政府方面會加緊控制公共開支，並嚴格控制公務人員的增長。

由於香港過往一直經濟蓬勃，本港家庭都能獲得它們所需的各類基本服務。現在，大部分家庭均希望得到較高水準的服務，以及更多的選擇自由。本港家庭日趨富裕，他們準備付出更多的費用，來換取較高質素的服務和更多的選擇。政府必須對這些日益提高的期望作出回應。

對為人父母者來說，教育是為子女締造美好前途的關鍵。我們已達到目標，為本港所有兒童提供學額。現在，我們正展開提高教育質素的計劃，目標是到了一九九四年時，有約六成的中六畢業生可以在香港修讀學位課程。

醫院服務是另一個需優先處理的事項。新成立的醫院管理局，將可帶來更高質素的服務；為病人提供更多選擇，以及為醫院員工提供更具有吸引力的事業。要達致上述各項改善，我們需要有效和審慎地管理醫院資源，並且考慮到本港市民普遍較前富裕這個事實，而制定一套更切合實際的收費政策。我們當然也必須照顧貧困的市民。在我們的社會裏，沒有人會因為無力負擔費用而得不到適當的醫療診治。

市民收入增加，便有能力作更多選擇。在房屋方面，這是指自置居所的機會。這也是本港家庭的一大心願。到了二零零零年，全港約三分之二的家庭將可擁有自置的居所。同時，我們將會提高一般公共房屋的質素。我們現在興建的公屋單位，已較舊式的徙置大廈大為改善。

我們深信作為一個社會，香港應照顧老弱無依的人。本港的社會福利服務，會對有需要的家庭，提供援助。但是，家庭始終是我們一切事情的核心，也是本港社會的基礎。政府現正為九十年代的社會福利服務，制訂一份新的白皮書。目前的情況清楚顯示，香港必須加強老人服務，尤其需要為老人提供更多住宿照顧。

香港亦要為長遠的將來進行投資。明年初，新機場的建築工程便會開始進行。自從我在去年宣布決定進行這項計劃以來，在赤鱸角興建新機場的需要，已變得更加迫切。我們知道啓德機場將較預期為早達到飽和。當然，興建新機場是一項重大挑戰，但我們有足夠的資源、技術和決心去完成這項計劃。無可置疑，這是我們負擔得來的。

明年，我們會為立法局舉行首次直接選舉。我們需要有才識兼備的候選人參加競選，而社會人士亦須運用投票權，踴躍投票。本港市民將可透過直接選舉，選出能夠代表自己的議員——這些議員，不論男女，將會在未來關鍵性的十年內，肩負重任，發揮領導才能。

我們不能只專注於本港內部的事務。當我們邁向一九九七年，香港與中國的關係，對本港一切事務將會日益重要。我們必須致力透過加強與中國當局的接觸，消除彼此間的誤解。

不論遇到甚麼障礙，或者甚麼短暫的困難，香港已締造出一個持續繁榮的輝煌紀錄。這是全體市民足以自豪的。過往的成就，應可給予我們力量對未來作雄心萬丈的展望：香港有能力並會繼續擔當國際商貿及金融中心的角色；扮演一道溝通中國與世界之間橋樑的獨特角色，以及更重要的，是成為港人引以為榮，視作理想家園的地方。

### 淤泥處理顧問研究合約今日簽署

環境保護署已委託一間顧問公司研究處理淤泥的綜合性策略。

環保署發言人表示，估計在未來十年本港建議發展的大型基本建設，包括大規模的填海及海牆建築，將產生約二億立方米的挖泥。

鑑於在過去數十年，工業廢水排入海水並沒有受到管制，這些挖泥其中一部分會受有機物質、重金屬和其他有毒物質嚴重污染。

不適當地處理和棄置淤泥亦將引起更嚴重的環境污染和對市民健康的影響。

研究將制訂處理淤泥的綜合性策略，包括制訂有關淤泥的挖掘、運輸及處置的環境監察計劃。

研究亦會估計目前、將來及建議中的挖泥工程所產生的淤泥數量、及建議處置的方法，以確保已計劃的基本建設發展不會受到阻延。

研究的費用是一百七十萬元，為期八個月完成。

有關淤泥處理顧問研究合約今日（星期三）由環保署署理助理署長（廢物及水質政策）賀明志和 MOTT MACDONALD HONG KONG LIMITED 的代表陸富高簽署。

— 完 —

### 本港郵局今日恢復接受

伊拉克科威特空郵信件

郵政署署長黃星華今日（星期三）宣布，郵政署由即時開始接受寄往伊拉克和科威特的空郵私人信件。市民請盡可能利用郵簡或明信片郵寄。該兩處的其他郵遞服務仍然暫停。

— 完 —

### 死囚獲改判終身監禁

港督衛奕信爵士參照行政局的意見後，決定赦免黎新來的死刑，改為終身監禁。黎新來被控謀殺鄭炳和（譯音），鄭婉文（譯音）及鄭謝傑（譯音），於一九八八年五月三十日被裁定罪名成立，判處死刑。

— 完 —



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九零年十月十日  
星期三

## 目錄

頁

港督施政報告摘要	一
淤泥處理顧問合約簽署	三
郵局恢復接受伊拉克科威特空郵	三
死囚獲改判終身監禁	四

## 港督施政報告摘要

港督衛奕信爵士今日（星期三）在電台和電視台概述施政報告要點的全文如下：

今天，我向立法局發表每年一度的施政報告。我現在想與大家分享我所講的說話。我們目前對着三項挑戰：

\* 雖然中東危機帶來新的壓力，不過，我們仍要繼續擴展經濟，並在海外拓展貿易；

\* 明年，我們必須籌辦法局的首次直接選舉，並使直選成功舉行；

\* 同時，我們應着手興建新機場和進行其他重要發展計劃，使香港可以繼續欣欣向榮，進入下一個世紀。

保持經濟繁榮，是我們的首要目標，也是我們一切計劃的成功基礎。對所有家庭或政府來說，這個道理非常簡單——樣樣事都非財不行。我們必須保持競爭力，但要保持競爭力，就必須堅守備受考驗並證明行之有效的香港原則：即自由市場制度、盡量簡便的公事程序和實行低稅率政策，以鼓勵企業家投資和市民辛勤工作。

在過去一年，香港經濟增長放緩。受到中東危機影響，全球經濟將會有一段時間陷入不穩定的局面。因此，本港在海外市场競爭時，將面臨更大的困難。在本港方面，這亦意味着我們須面對通貨膨脹的威脅。商界人士須致力削減經常開支和提高生產力。我們不可讓工資和其他成本上漲導致本港產品因價格過高而喪失在海外市場的競爭力。

過去，我們曾面對經濟困難的時期。我們必須一如以往作好準備，恢復元氣。政府方面會加緊控制公共開支，並嚴格控制公務人員的增長。

由於香港過往一直經濟蓬勃，本港家庭都能獲得它們所需的各類基本服務。現在，大部分家庭均希望得到較高水準的服務，以及更多的選擇自由。本港家庭日趨富裕，他們準備付出更多的費用，來換取較高質素的服務和更多的選擇。政府必須對這些日益提高的期望作出回應。

對為人父母者來說，教育是為子女締造美好前途的關鍵。我們已達到目標，為本港所有兒童提供學額。現在，我們正展開提高教育質素的計劃，目標是到了一九九四年時，有約六成的中六畢業生可以在香港修讀學位課程。

醫院服務是另一個需優先處理的事項。新成立的醫院管理局，將可帶來更高質素的服務；為病人提供更多選擇，以及為醫院員工提供更具有吸引力的事業。要達致上述各項改善，我們需要有效和審慎地管理醫院資源，並且考慮到本港市民普遍較前富裕這個事實，而制定一套更切合實際的收費政策。我們當然也必須照顧貧困的市民。在我們的社會裏，沒有人會因為無力負擔費用而得不到適當的醫療診治。

市民收入增加，便有能力作更多選擇。在房屋方面，這是指自置居所的機會。這也是本港家庭的一大心願。到了二零零零年，全港約三分之二的家庭將可擁有自置的居所。同時，我們將會提高一般公共房屋的質素。我們現在興建的公屋單位，已較舊式的徙置大廈大為改善。

我們深信作為一個社會，香港應照顧老弱無依的人。本港的社會福利服務，會對有需要的家庭，提供援助。但是，家庭始終是我們一切事情的核心，也是本港社會的基礎。政府現正為九十年代的社會福利服務，制訂一份新的白皮書。目前的情況清楚顯示，香港必須加強老人服務，尤其需要為老人提供更多住宿照顧。

香港亦要為長遠的將來進行投資。明年初，新機場的建築工程便會開始進行。自從我在去年宣布決定進行這項計劃以來，在赤鱗角與建新機場的需要，已變得更加迫切。我們知道啓德機場將較預期為早達到飽和。當然，興建新機場是一項重大挑戰，但我們有足夠的資源、技術和決心去完成這項計劃。無可置疑，這是我們負擔得來的。

明年，我們會為立法局舉行首次直接選舉。我們需要有才識兼備的候選人參加競選，而社會人士亦須運用投票權，踴躍投票。本港市民將可透過直接選舉，選出能夠代表自己的議員——這些議員，不論男女，將會在未來關鍵性的十年內，肩負重任，發揮領導才能。

我們不能只專注於本港內部的事務。當我們邁向一九九七年，香港與中國的關係，對本港一切事務將會日益重要。我們必須致力透過加強與中國當局的接觸，消除彼此間的誤解。

不論遇到甚麼障礙，或者甚麼短暫的困難，香港已締造出一個持續繁榮的輝煌紀錄。這是全體市民足以自豪的。過往的成就，應可給予我們力量對未來作雄心萬丈的展望；香港有能力並會繼續擔當國際商貿及金融中心的角色；扮演一道溝通中國與世界之間橋樑的獨特角色，以及更重要的，是成為港人引以為榮，視作理想家園的地方。

### 淤泥處理顧問研究合約今日簽署

環境保護署已委託一間顧問公司研究處理淤泥的綜合性策略。

環保署發言人表示，估計在未來十年本港建議發展的大型基本建設，包括大規模的填海及海牆建築，將產生約二億立方米的挖泥。

鑑於在過去數十年，工業廢水排入海水並沒有受到管制，這些挖泥其中一部分會受有機物質、重金屬和其他有毒物質嚴重污染。

不適當處理和棄置淤泥亦將引起更嚴重的環境污染和對市民健康的影響。

研究將制訂處理淤泥的綜合性策略，包括制訂有關淤泥的挖掘、運輸及處置的環境監察計劃。

研究亦會估計目前、將來及建議中的挖泥工程所產生的淤泥數量，及建議處置的方法，以確保已計劃的基本建設發展不會受到阻延。

研究的費用是一百七十萬元，為期八個月完成。

有關淤泥處理顧問研究合約今日（星期三）由環保署署理助理署長（廢物及水質政策）賀明志和 MOTT MACDONALD HONG KONG LIMITED 的代表陸富高簽署。

— 完 —

### 本港郵局今日恢復接受

伊拉克科威特空郵信件

郵政署署長黃星華今日（星期三）宣布，郵政署由即時開始接受寄往伊拉克和科威特的空郵私人信件。市民請盡可能利用郵簡或明信片郵寄。該兩處的其他郵遞服務仍然暫停。

— 完 —

### 死囚獲改判終身監禁

港督衛奕信爵士參照行政局的意見後，決定赦免黎新來的死刑，改為終身監禁。

黎新來被控謀殺鄭炳和（譯音），鄭婉文（譯音）及鄭謝傑（譯音），於一九八八年五月三十日被裁定罪名成立，判處死刑。

— 完 —



# 新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十八四二八七七

一九九零年十月十日  
星期三

## 港督施政報告

### 目錄

面對將來香港須實是求是矢志成功	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
生產總值料增長百分之二點五	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
通脹問題難輕易解決	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政府有責任促進經濟效率和增長	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
市民有責任協助維持社會秩序	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政府採措施鼓勵人才回流	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政府致力貫徹執行船民綜合行動計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
九十年代趨勢為更能控制生活質素	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
二零零零年三分二家庭可能自置居所	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政府致力提高教育基本水平	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
明年醫療衛生服務踏入新里程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
改善社會福利服務須避免倚賴習慣	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
機場及港口發展策略不可或缺	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
機場計劃為未來行政區奠下繁榮基石	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
香港將成東亞主要轉口貨運中心	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
九十年代末期本港環境重大改善	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
立法局直選為政制發展重要一步	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
公務員為香港日後賴以成功之要素	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
中港保持良好關係至為重要	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
國際商業機構聯繫十分重要	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
九十年代是穩步進展的十年	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

頁

香港須繼續面對將來  
實是求是且矢志成功

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，處身於這關鍵性的十年的開端，香港必須繼續以實事求是的精神和矢志成功的決心去面對它的將來。

港督在立法局一九九零至九一年度會期首次會議席上發表施政報告時指出，一九八九年的種種問題過去後，今年香港在經濟、社會和政治各方面，都已取得穩定和重要的進展。

港督說：「我們繼續成功地為應付一九九七年主權移交的挑戰，作好準備。但再一次我們必須面對新的壓力。」

「今年夏天突然爆發的中東危機，不啻在全球的經濟發展上投下深暗的陰影。」

去年港督詳述了政府在九十年代及其後會開展的新計劃和措施。他說：「在經濟出現困難、中東局勢又不明朗的今天，各位議員相信亦不會期待我再提出其他重大的新計劃和措施。」

他補充說：「我亦不打算這樣做。」

衛奕信爵士指出，在這個時刻應該是回顧已開展的計劃，以及檢討正在提供的服務，並且考慮提供這些服務的最佳方法。

港督說：「我們要決定怎樣為開展這些服務和計劃提供資金，同時看看是否有方法在個人選擇和服務質素等方面作出改善。」

—— 完 ——

生產總值料增長百分之二點五

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，香港在一九九〇年的經濟增長率，雖然以世界標準來衡量，仍算健康，但與香港過往的表現相比，卻屬平平無奇。

衛奕信爵士說，政府估計今年的本港生產總值，以實質計算，會有百分之二點五的增長。

衛奕信爵士在立法局一九九〇至九一年度會期首次會議上發表施政報告時表示，去年他警告說香港經濟的增長會面臨放緩，情況的發展果然如此。

他說：「香港的經濟前景，因為中東的危機受到進一步的挫折，高油價肯定會帶來生活費用的增加。」

「同一時間，香港的各個主要貿易夥伴，在經濟增長方面亦面臨新的抑制，因此對香港出口貨品和服務的需求亦會減低。」

港督指出幸而香港從七十年代的石油危機中汲取了教訓。

衛奕信爵士說：「一九七九年，香港的能源主要來自石油，到了今天，情況已有很大改變，我們實際上是全用煤來發電。」

「由於香港能成功地改用其他能源，我們在應付預計會在一九九一年出現的世界市場呆滯情況時，要比許多其他經濟地區較為有利。」

不過，港督說必須承認，部分由於中東危機的影響，香港正面對較為嚴峻的經濟環境，在這種情況下，要捍衛現有的市場和拓展新的業務，將倍加困難。

衛奕信爵士表示，香港的公司今後須更善用現有資源，以維持它們的競爭優勢。

港督說：「這即是說，需要提高管理水準；在厘訂價格和利潤幅度時，必須要有節制；而最重要的，是在要求工資時，必須切合實際。」

「香港的工資增長一直比消費物價的上漲速度為快；但我們必須慎防工資和價格互相帶動上升的危險。」

「這種情況對每一個人，不論是僱主或工人，都沒有好處。香港是一個開放經濟的地區，香港所獲得的報酬，是不能超過我們的產品在世界市場所能賺取的收益。」

— 完 —

## 通脹問題難輕易解決

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，政府估計一九九零年全年的通脹率平均會達百分之九點五。

港督指出，鑑於通脹達到這個水平，同時在中東危機影響下預料還會上升，而不是如過去所預測般下降，當局顯然不能掉以輕心。

他說：「我們亦不能期望通脹問題可以輕易得到解決。」

他說，採取嚴勵措施抑制價格上升，只會產生反效果，這樣會妨礙市場力量的自由運作，同時會對經濟造成長遠的損害。

港督說：「這種干預市場的做法，與香港一貫的作風不符。但我們可以在明智地處理工資問題的同時，設法減少價格上升所造成的損害。」

他說政府的首要任務，應是確保不會對有限的資源，造成過度的壓力，以致刺激通脹。

衛奕信爵士說：「我們必須接受，起碼在當前的日子裏，我們不會有多餘的稅收來應付各種額外的公共開支。」

「要在所需要的各項新服務之間作出選擇，殊不容易。但我們是不能迴避這些困難的選擇的。目前的經濟情況迫使我們必須收緊公共開支。」

港督說，政府作為全港的最大僱主，是決心確保不會對已形緊絀的勞工市場增添壓力。

他說：「因此，很多部門在下一個年度，將會面對零增長。」

「如要維持服務水準，個別決策科和部門使得更有效地運用轄下的人手和其他資源，以提高生產力。這將會是一項真正的挑戰，也會是對管理和領導能力的一項考驗。」

港督說，由於香港大部分勞動人口是在私營機構工作，香港的經濟成就，在很大程度上取決於私營機構的僱主能否盡量提高生產力。

他說：「在實際運作上，僱主能夠以新廠房和設備來取代工人，是有極限的。」

「政府了解到很多公司已經到達這個極限：一些公司由於未能在本港聘得足夠工人，以致無法進一步擴展業務。」

「勞工緊絀的情況，可能會窒礙未來的經濟增長，這個危險是確實存在的。一旦出現這種情況時，每一個人都會受害。我們的一貫政策，是鼓勵增長，這政策會維持不變。」

衛奕信爵士解釋說：「這就是政府對某些重要的經濟行業放寬輸入勞工管制的  
原因。」

港督強調這並不會造成廉價勞工，因為僱主須給予輸入勞工市值工資。

他說：「有技術訓練的勞工將不會任意輸入，同時會制訂有效的執行措施，防止僱主濫用輸入勞工計劃。」

「我們會不斷詳細檢討這項計劃，並會在有需要時作出修訂，確保計劃能夠切合香港經濟不斷轉變的需要。」

港督說，採取同樣彈性的安排，即是說，不是以墨守過時的政策，而是以可令香港得益的方式來適應新環境，就是政府決定准許私營機構聘請在海外攻讀最少滿兩年，並且取得適當資格的中國學生來港工作的背後原因。

他說：「這些措施相當重要，因為蓬勃的經濟是我們成敗的關鍵。」

「沒有良好的經濟，我們便沒有能力達成任何目標。同時，我們亦有責任保障經濟條件較差的市民，免受通脹惡果的影響。」

衛奕信爵士指出，社會保障福利的水平，定期獲得檢討和調整，以追上消費物價的上漲。

他說：「值得注意的是，今年截至目前為止，各項社會保障福利已增加百分之十點五。在對成功者給予鼓勵的同時，我們亦會繼續照顧較弱的一群。」

——完——

### 政府有責任促進經濟效率和增長

港督衛奕信爵士今日（星期三）重申，政府在經濟方面所擔當的主要角色，是促進效率和促進增長。

衛奕信爵士說，香港的經濟原則清楚明確，一直都適用於香港。他說：「我相信自由市場的效率和效能，它們使我們的商人變得靈活變通，積極進取。」

港督指出，當局亦必須盡量給予商人和投資者運作自由，確保他們不會因為政府過分限制而受到掣肘，亦不會因徵稅過重而裹足不前。

衛奕信爵士說：「我們必須肯定企業精神保持旺盛，使個人得到自由和機會，讓他們可以憑自己的努力達到成功。」

「當然，我們亦必須確保本港的商業手法，符合一個主要國際貿易和金融中心所要求的標準，否則便無法吸引我們所需要和歡迎的外來投資。」

他說政府對可能出現弊端的地方正加強監管，以保障一般投資者的利益。

他說：「經過一段時期必需的收緊後，我相信現在大致上已取得適當的平衡。我們會確保維持適度的監管——不會太多，亦不會太少。」

港督說，自由市場私有企業經濟並非香港所創。不過，在過去三十年，香港已成為倡導這種經濟的最成功地區之一。

他說：「由於我們一直堅守自己的原則，我們已在香港締造了顯著的經濟成果。」

「現時，我們在國際上擔當重要角色，支持貨品和服務的自由貿易。」

港督強調對於香港，以至全球經濟來說，現時有關關稅和貿易總協定的烏拉圭談判回合在今年十二月結束時能否達成圓滿結果，均是十分重要的。

他說：「我們會繼續向這個目標努力。」

政府亦有責任創造一個可讓經濟繼續擴展和作多元化發展的環境。這即是說，政府必須在香港的基礎建設方面，作出重要的投資。

衛奕信爵士說，沒有這些投資，本港經濟便不能製造繁榮，而當一般家庭計劃他們的將來時，繁榮是主要考慮因素。

港督指出，在香港日趨富裕的同時，政府必須確保市民有足夠的房屋、醫療，以及其他服務。

衛奕信爵士說：「香港的勞動人口有權享有一個良好的工作環境，亦有權獲得適當報酬，透過宣傳和立法，我們的工作環境，不論是辦公室或工廠，都在不斷改善中。」

「政府和市民一直以來都明智地願意作出大量投資，以開辦切合社會基本需要的公共服務。」

衛奕信爵士說，鑑於過去十年來，世界的經濟思想出現很大改變，而且益發認識到，自由市場是達致經濟成功的最佳途徑，香港一向是復興自由貿易和自由市場經濟的典範。

港督說：「我們對本身的基本目標既有明確認識，再加上審慎的管理制度，當可信心十足地踏入九十年代，深信香港能夠繼續令全球人士嘖嘖稱奇，同時亦使消極悲觀者啞口無言。」

——完——

#### 市民有責任協助維持社會秩序

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，市民在維持社會秩序和安寧方面可以擔當重要角色。

衛奕信爵士說大家都有責任與警方和其他執法機關合作——舉報罪案，包括告發三合會活動和貪污罪行；協助調查；挺身而出，提供證據；以及在家中採取防盜措施。

他說：「撲滅罪行委員會和屬下各分區撲滅罪行委員會將竭力向市民傳達這項信息。」

「該委員會將研究辦法，例如簡化報案程序，讓市民更易參與撲滅罪行的工作。」

【原件為空白頁】

港督說其中一項工作是檢討警隊和其他紀律部隊初級人員的薪酬水平。

港督說：「該項檢討工作已經完成。現在警隊和其他紀律部隊人員應該肩負責任，維持高效率和為市民提供高水準的服務。」

「警隊和其他紀律部隊人員過去一直都能做到這點，我們深信他們將來亦會繼續這樣做。」

#### 政府採措施鼓勵人才回流

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，政府已竭盡所能，設法消除那些往往因迫於無奈而考慮離港的人士的憂慮。

他說：「我們會繼續這樣做，並且已經採取措施，消除那些對有意回港人士構成妨礙的因素。」

不過，港督表示，政府最關注的，是大多數將會永遠留在這裏的人——他們是真正歸屬於香港的人。

他說，無論政府怎樣設法使香港順利過渡到一九九七年的新地位，亦難免有人會感到需要為將來尋求更穩妥的個人保障。

去年申請移民的人數激增。

他說：「今年可能會有約六萬二千人移民；這是多年來最高的數字。這些人士之中，接近四分之一很可能是專業人士、管理階層人士、技術人員、商人和社會上其他重要人才。」

在這種情況下，港督表示歡迎英國國籍（香港）法的頒布。國籍法給予多達五萬個香港家庭全面的英國公民權和居留權。

他說，待英國國會批准後，政府打算由十二月一日開始接受市民根據這項計劃提出的申請。

港督說：「國籍法的目的是讓那些獲選的人士有信心在一九九七年前和之後留在香港。」

「我深信這項計劃以及其他國家所實施的計劃，能夠為本港挽留人才。這些人才繼續留下，對整個社會都會有好處。」

## 政府致力貫徹執行越船民綜合行動計劃

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，政府對越南船民政策是繼續致力貫徹執行一九八九年綜合行動計劃。

衛奕信爵士說，這即是所有未能取得難民身份的船民，必須返回越南的家園。他又指出過去一年，該行動計劃在東南亞其他地方受到壓力。

他說：「倘若整個東南亞地區均以該行動計劃為政策基礎——而我確相信這是解決這個長久問題的最人道和最有效的辦法，我們便須作好安排，讓非難民有秩序地返回越南。」

衛奕信爵士表示，九月二十一日在河內達成的協議是一項令人鼓舞的發展。政府現在寄望聯合國難民專員公署人員盡一切辦法，輔導和勸諭非難民接受現實，返回越南的家園。

他補充說：「我們會全力支持難民專員公署的工作。」

港督表示，現時我們須繼續為所有滯港船民，提供棲身之所和食物，並給予照顧。

衛奕信爵士說：「我要特別表揚各政府部門和志願機構中，負責照顧居住在難民和船民中心內五萬四千名越南人的男女工作人員；同時亦感謝英國在過去兩年在財政上給予香港超過五億港元的重要援助。」

「我希望我們現在可以邁向一個合乎人道的解決方法，結束這一場不幸的船民潮。」

港督說，雖然本港仍受到越南船民問題的困擾，現時的情況並不如去年同時期一樣的暗淡。

去年十月，港督在施政報告中報告共有三萬四千名越南船民抵港，這是自一九七九年以來，任何一年內所錄得的最高紀錄。

他說：「其後，香港和世界各國，都設法解決這個問題，現已取得一些成效。」

港督指出今年到目前為止，抵港的船民人數銳減，不及去年同期的六分之一。他：「本港審慎實行的甄別程序、自願遣返計劃、在越南展開的宣傳，以及去年十二月以飛機當然遣返船民的行動，都給予所有有意來港的船民一個清楚明確的信息——透過香港自動可移居海外的日子，已成過去。」

他表示以居於難民和船民中心內的整體人數來計算——這包括難民和並無難民身份的人——自去年十月以來，離港人數的淨額達二千七百名以上。這是一九八六年以來，本港難民和船民人數首次實際下降的一年。

衛奕信爵士說：「難民收容計劃現正按照原定目標進行。我們預計本年內會有約七千人離開香港，而自願遣返計劃推行後的十八個月以來，已有約四千五百人返回越南。」

——完——

#### 九十年代趨勢為更能控制生活質素

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，九十年代的主要趨勢是能夠自己更多控制個人和家庭的生活質素。

港督指出在八十年代，在社會和經濟方面取得的進展，帶來了新的期望。

他說：「市民已不再只是滿足於基本水平的服務和設施。」

「香港日趨繁榮，教育水平日漸提高，市民希望獲得更高質素的服務，以及更多機會自行選擇某類形式的服務。」

港督表示這無疑會產生在選擇方面的要求，香港家庭會尋求更先進完善的醫療護理、自置居所的機會，以及進入良好的私立學校就讀。

不過，他指出提供這樣廣泛服務的經費，不應全由納稅人負擔。他補充說更多的選擇和較高的收入，意味着香港家庭在享用高於基本水平的服務時，須逐漸負擔更多費用。

在反思香港現時在世界的地位，以及回顧本港所經歷過的轉變時，港督指出若以每名市民的收入標準計算，今日的香港，可躋身世界首二十個富裕地區之列。

他說：「在五十年和六十年代，香港幾經努力和付出不少代價，才僅能在健康護理、居所和社會服務方面，達到最起碼的標準。」

「現在，公營部門在醫療、房屋、福利和教育方面所提供的設施，已足以應付香港家庭的基本需求。」

「事實上，有些服務更可媲美一些比香港富裕得多的社會。我們已建立了一個繁榮興旺、設備齊全的現代化都市。」

## 二零零零年三分二家庭可能自置居所

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，到了二零零零年，三分二的家庭可能會擁有自置的居所。

港督說：「這是令人鼓舞的趨勢，意味著家庭成員之間的關係更趨緊密，對香港有更大的承擔，並會加強個人的責任感和自尊。」

衛奕信爵士表示，一個較迫切需要達成的目標，是解決寮屋問題。

港督說：「在今後約五年內，我們將會清拆市區內大部分寮屋。」

「這將會是一項重大的成就。對於六十年代和七十年代寮屋滿佈山邊的情景，我們大家都記憶猶新。」

「在未來約五年內，大部分在臨時房屋區居住的家庭，亦應已獲得安置。」

衛奕信爵士表示，要實現這些雄心萬丈的目標，當局需在二零零零年前，興建約四十三萬個新的公屋單位。

他說：「目前，我們正能夠趕上計劃的進度。去年落成的公屋單位共有五萬三千個，創下新紀錄。預料今年亦可取得同樣的成績。」

港督重申，公共服務已不能再僅以數字作為衡量的標準。

他說：「質素才是越來越重要的。而這一點，沒有什麼比房屋更加明顯了。」

港督指出，差不多三十年前興建的第一、二型屋邨餘下的最後一批大廈將於明年拆卸。現正興建的單位，面積平均較在它們之前興建的大百分之十，是第二型舊單位的面積四倍之大。

他說：「新單位的社區設施款式俱備，四周環境經過悉心規劃，優美舒適。租金可能須隨着社會的日益繁榮而增加，不過，將依然是公平和市民可以負擔的。」

在公營部門的房屋計劃方面，衛奕信爵士說，我們必須對越來越多家庭希望擁有他們自己的居所作出回應。

衛奕信爵士說，鑑於現時已有超過十萬個家庭居住於居者有其屋計劃和有關的私人機構參與計劃的單位內，到了九十年代末期，在上述兩個計劃下興建的樓宇單位數目，將會是現時的三倍以上，達三十五萬個。

衛奕信爵士說：「房屋委員會亦會在未來數年，提供優質租住單位給現時租戶購買。而自置居所貸款計劃將會繼續協助更多房屋委員會的租戶自置居所。」

不過，港督指出，對應付設計較佳和更寬敞而同時更多由業主自住的樓宇單位的需求，不能單靠政府承擔。

衛奕信爵士說：「在這方面，由公營部門負起如以往一樣重大的責任，實在是不對的。」

「因此我們希望私營機構能作出更多貢獻。到了九十年代末期，我們預期私營機構所興建的樓宇，差不多會佔香港全部新建樓宇的一半。」

——完——

#### 政府致力提高教育基本水平

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，在教育方面，情況一如在房屋方面，香港正面對既要提高基本水平，亦須提供更多選擇的壓力。

衛奕信爵士說，香港的經濟體系日趨高檔發展，對更高教育水平、訓練更佳的人才日益重視。另外，香港的服務行業在八十年代急劇發展，導致對新技術和學歷資格的需求大為增加。

港督說，目前香港培訓出來的高等院校畢業生人數，不足以應付僱主越來越大的需求。

港督在去年的施政報告指出，要盡快增加本港高等院校畢業生的數目。此外，他亦表示已要求大學及理工教育資助委員會考慮如何大幅增加第一年學士學位課程的學額。

委員會現已定出一套計劃，既能培訓出所需的畢業生人數，同時亦能保持國際認可的水準。

他說：「根據該委員會的建議，到了一九九四年，每十名中六畢業生中，便有六名可在香港其中一所高等院校修讀學位課程。」

「在明年秋季如期啓用的科技大學，將會在這項擴大學額計劃中，扮演重要角色。」

衛奕信爵士指出，高等教育計劃擴展的目標是雄心萬丈的，而擴展計劃帶來的壓力，在教學人手方面尤其嚴重。

他說香港將需在現時世界各地大學教師短缺和本港這類人才因移民而流失的情況下，增聘多達三千名大學教師。

他說：「這並非一件容易的事情，不過，大學及理工教育資助委員會已經就如何應付這項挑戰，提交建議。」

至於從注重數量轉為注重質素的需要，港督說現時已有足夠的學額；不過仍需提高中小學教育的水準，以及解決很多涉及教育質素的問題。

他說：「我們已在課程中增設一系列的學科，以配合現代需要，其中包括藝術與設計、設計與科技，以及電腦課程。」

「我們已對中六的課程進行改革；到一九九二年，高級程度考試將用中文進行。」

「這些改善工作都是我們不斷革新，以適應新的需求和達致更高水準的部分措施。」

港督指出，提高水準和提供更多選擇，兩者同樣重要；而新的直接資助計劃的原則，就是給家庭在選擇學校時更大的自由。

他說：「現時有資格參與這項計劃的資助學校或私立學校，在挑選學生、厘定課程、管理財政等方面，將會享有很大的自由。」

「這些學校所獲得的政府資助，將會與入讀的學生人數成正比。」

「這項計劃的目的是要發展一個蓬勃而有創意的私立學校教育。這樣，除了官立學校和政府資助學校之外，家長還可以有另一個可取的選擇。」

不過，港督說這些改善措施並不足夠。現時仍有一些複雜和具爭論性的問題，有待以創造力和堅定的決心去解決。

他說：「現在已是時候去檢討本港基本課程的優點和缺點，然後決定它是否適合所有兒童的需要。」

「我們必須研究如何發展一個制度，以便為學生訂立目標，然後測驗他們和就讀的學校，在達致這些目標方面，取得甚麼成績。」

「我們必須正視曾引起激烈爭論的教學語言問題，並決定到底本港社會現時需要的正確答案是甚麼。」

衛奕信爵士說，這些問題都會在下月發表的教育統籌委員會第四號報告書中討論。

他說：「我們會徵詢市民意見，然後作出決定。這些決定對確定九十年代學校教育的質素，會起關鍵性的作用。」

港督指出讓子女接受良好教育，依然是香港每一個家庭最重要的期望之一。到了本世紀末，當家長送子女往中小學就讀時，這些學校應有合適的課程、先進的設備，更有經過良好訓練和充滿教學熱誠的教師。

他說：「屆時將會有更多類型的學校可供選擇，包括一些自行厘訂課程的私立學校。」

「那些有志和有能力繼續攻讀的學生，將有機會在香港接受高等教育或職業訓練。他們所接受的教育，將切合香港經濟的需要。」

「另一方面，對於那些未受過高等教育，或希望吸收新知識，使本身技能跟上時代需要的人士，亦可透過公開進修學院等機構，獲得進修機會。」

— 完 —

#### 明年醫療衛生服務踏入新里程

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示明年將會是本港在醫療衛生方面踏入新里程的一年。因為該年內，香港醫學專科學院將告成立、公立醫院和補助醫院將納入醫院管理局，而基層健康護理服務工作小組亦已提出新措施。

港督說：「以上種種，都是本港社會對醫療衛生的長遠投資。」

他補充指出這些改變當中，部分涉及徹底重組醫療衛生制度。

他說：「不過，如果我們能夠應付挑戰，那麼，很快醫院內的帆布床將會消失，診療所外的人龍和現行制度內其他很多不理想的情況，亦將不復見。」

衛奕信爵士說到了二零零零年，香港將設有地點適中的地區醫院，由醫院管理局以高效率和合乎經濟效益的方式管理；亦有達到國際標準的專科醫療訓練；還有更廣泛應用的預防性健康護理服務；和為市民以他們可以負擔的費用提供更多可供選擇的高質素醫療服務。

衛奕信爵士說九十年代的醫療服務和設施，將會有重大的改善。

港督說：「我們現在已能為全港市民提供近乎免費的醫療衛生服務，這一成就實足以令我們自豪。」

「與很多其他已發展國家相比，香港人壽命更長，健康情況也更佳。香港人口的平均壽命，男性為七十四歲，女性為八十歲，較英、美兩國的人長壽兩年。不過，正如房屋和教育的情況一樣，市民的期望正隨着社會日益繁榮而相應提高。」

同時，由於醫學和科技的發展日新月異，不斷引進新的設施和治療方法的迫切需要，經常存在。

港督說新服務的成本極為昂貴。目前，政府醫院每張病床每日的平均成本已超過一千元，而其中百分之九十七是由納稅人支付的。

衛奕信爵士說：「令我們感到自豪的是，患病時得到適當治理，並不是富人才能享有的特權。」

「不過，如果我們要繼續提供日趨先進的醫療治理，或因應市民日益殷切的需求，提供更多可供選擇的服務，我們便要摒棄在醫院護理方面所採取的傳統的『公共援助』觀念。這種觀念傾向於假設一般住院病人都是家境清貧的。」

「在九十年代的香港，這種觀念已不合時宜。」

港督指出醫院管理局的設立，是朝着提供更完善、效率更高的服務這個方向邁進的重要一步。而醫院管理局的誕生並非全無陣痛。

他說：「這是不足為奇的，因為改變的範圍不單廣闊，而且複雜。現在初步的障礙經已清除，而新管理階層人員亦已被委任，我希望各有關人士都能齊心協力，善用新制度所提供的各種改善機會。」

到了明年，醫院管理局已接手管理所有公立醫院，而政府醫療設施和資助醫療設施之間的分別亦會逐漸消失。

所有公立醫院將被納入一個體系內，使資源調度更妥善，醫院內的擠迫情況亦得以消除。

衛奕信爵士說：「在開始提供較佳的服務後，我們便可研究收費結構，較大幅度反映香港很多家庭收入已改善的情況。」

「不過，我們仍然會有一個為無力支付費用的市民而設的豁免收費制度。沒有人會因無力負擔費用而得不到足夠的醫療診治這一主要原則，將保持不變。因此，醫院服務將繼續會由納稅人作很大程度的資助。」

不過，港督說他相信在九十年代，越來越多家庭會希望運用日趨豐裕的收入，得到他們想要的健康護理服務。

他說：「醫療保險計劃的擴展會大大加強這些家庭獲得這類服務的能力。此外，我們預期公立和私家醫院會找出一些方法，應付市民對這類健康護理服務的新需求。」

衛奕信爵士說現正考慮的一項建議，是在公立醫院設立「B等」病房。這類病房可為那些準備付出費用以獲得較普通公衆病房服務為佳的人，提供較多空間和較私人的環境。

這些做法都可為市民提供更廣泛的服務，讓他們選擇。

港督說隨着醫院管理局的成立，政府可以開展第二階段的改革：即提供更佳的基層健康護理服務。

他說：「我們的目標，是因應個人的特別需要，提供高質素的服務。我們須要更着重由預防至治療整個護理過程的連續性，以及在健康護理和住院治療兩者之間取得更佳平衡。」

「基層健康服務經改善後，可進一步提高社區健康的一般水平，從而減少住院的需求。」

衛奕信爵士說基層健康護理服務工作小組現正就婦女、青少年和老人的特別需要，進行研究。

該工作小組正在考慮怎樣讓健康護理工作者、教師、社會工作者、父母和志願工作者，參與經改善的健康教育計劃的工作。

工作小組亦正在研究如何透過電腦系統提供醫學研究所必需的資料，以及如何加強門診診療所的醫生和護士在家庭醫學方面的訓練。

港督說：「我期待在今年年底前可以看到該工作小組所提交的建議。」

——完——

#### 改善社會福利服務 但須避免倚賴習慣

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，香港面對的挑戰，是要改善社會福利服務而同時不會導致若干西方國家普遍出現的倚賴習慣。

他說各項社會保障津貼的水平經常調整，以保持津貼額的實際購買力。這一點顯示政府的承擔，為那些需要經濟援助、照顧或保障的人，提供全面協助。

他說：「我們已為那些貧苦無依的人，設置了一個保障網。」

衛奕信爵士指出不能滿足於只是提供基本水平的服務。

他說：「香港是一個幹勁沖天和不斷發展的社會。充分就業意味着差不多每一個人都能找到工作和賺取合理薪酬。」

「可是，不斷改變的生活方式和社會習慣，加上人口結構的轉變，以及傳統制度，例如家庭制度，受到的新壓力，難免會帶來新的焦慮和不安。」

衛奕信爵士指出有些人士和家庭如果缺乏外界支援，便無法適應。

他說香港現時的社會福利服務，已顧及這些人士的基本需要。

他說：「可是，他們越來越需要的，往往是專業輔導而非經濟援助——這是今日的福利服務和過往的重要分野。」

談到現正徵詢市民意見的社會福利白皮書，衛奕信爵士說這份重要文件的定稿，將會在明年初發表。

他說：「白皮書初稿強調發展各項家庭福利服務，以支持家庭的整體性。這是正確的做法。家庭在向成員提供照顧、互相支持和安全感方面，一直扮演重要的角色。」

港督說：「今後十年所出現的改變，會對本港社會結構帶來日益沉重的壓力。在這個改變的時期，香港社會福利服務必須維持、加強和支持家庭作為香港社會的基礎。」

他說白皮書初稿提出的一項重要建議，是提議向領取公共援助的家庭發給子女補助金，以幫補這些家庭為培養每名子女健康成長而須額外負擔的膳食和康樂費用。

此外，由於父母均須外出工作的家庭數目日益增加，當局須提供更多日間護理中心、課餘托管服務計劃，以及家務助理等形式的服務，以減輕這些家庭的負擔。

衛奕信爵士表示一項新法例亦會在明年實施，進一步保障兒童免受虐待或被疏於照顧。

他說：「由於市民越來越長壽，加上出生率又偏低，香港的社會比前老化。不久，本港人口中將約有百分之十五超過六十歲，這種情況突出了須為老人提供足夠服務的重要性。」

港督說申領高齡津貼的資格在四月放寬，使所有六十五歲或以上的香港居民可以受惠。屆時，將有約三十八萬人可領取高齡津貼，約佔本港人口的百分之七。

衛奕信爵士說：「正如白皮書初稿清楚指出，我們亦須為老人提供更多住宿照顧，以及發展新的服務方式，例如自負盈虧而非牟利的院舍。」

「當局將立例確保老人住院服務符合可接受的標準。」

港督說另一類需要特別照顧的，就是弱能人士。

他說：「我們已着手進行擴大本港的康復服務範圍和提高服務質素的措施。不過，我們現在有需要重新研究我們在這方面的政策。」

「因此，我已請衛生福利司擬備一份全面的綠皮書，就應如何在九十年代向弱能人士提供協助的政策方針，提出建議。」

「在進行這項工作時，我們應避免對有缺陷人士的能力，存有成見。我們必須負起責任，與他們一起努力，幫助他們抬起頭來過着充實的生活，就像健全人士一樣。」

— 完 —

港督衛奕信爵士今日（星期三）重申，港口及機場發展策略會為香港提供機場及港口設施；這些設施是本港作為主要商業中心，在下一世紀面對急速發展時所不可或缺的。

衛奕信爵士在向立法局議員匯報港口及機場發展策略，以及政府在九十年代進行的其他龐大基建工程的最新進展時表示，他首先希望澄清一些常見的誤解，這些誤解是與港口及機場發展策略的性質，以及它的長遠成本和利益有關的。

他表示，港口及機場發展策略當然不是一項單一的工程計劃。這套互相配合的組合工程計劃，會使本港未來十年和以後的基本運輸建設大大改觀。

他說：「毫無疑問，這套計劃對香港今後的繁榮發展十分重要。」

「這套計劃自然耗資龐大。因此，必須有健全的財政管理。」

衛奕信爵士表示，當局亦須力求均衡，既要顧及政府現行和中期承擔的開支，又要顧及上述大型基建計劃的發展，而這些基建計劃所帶來的利益，須待九十年代後期才能感覺得到。

他強調：「不過，只要管理得宜，這些計劃無疑是本港的經濟能力所能負擔的。」

港督表示，不論以任何標準來衡量，港口及機場發展策略是一項日後會帶來十分理想回報的穩健投資。

中期來說，最明顯的得益，就是該項策略所新闢的發展用地。

大嶼山北岸沿著新機場通道一帶，將開闢約二百公頃土地，用作發展工業。

西九龍填海工程計劃亦將增闢約七十公頃土地，供發展工商業及住宅用途。

此外，港督指出，一俟新機場落成，啓德機場現址所佔的二百七十公頃土地，便可騰出供發展之用，並可在九龍灣進行填海工程，在該處增闢超過三百公頃土地。

港督說：「單就我剛才提及的地點來說，以目前價格計算，新機場計劃亦可帶來近四百億元的賣地收入。」

「啓德機場關閉後，九龍地區的樓宇高度限制便會撤銷，該區即會有進一步重新發展的潛力。」

### 機場計劃為未來行政區奠下繁榮基石

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，他希望中國能支持將會為香港特別行政區繼續繁榮奠下基石的機場計劃。

衛奕信爵士說：「這不僅對香港造成影響，新機場將會對整個華南地區，特別是廣東省的經濟發展，作出重大貢獻。」

華南地區的經濟擴展又會隨之為香港鄰近地區的現有或擬建機場帶來充足有餘的生意。

衛奕信爵士說：「我們已向中國當局提供有關計劃的全面詳細資料，日後亦會繼續提供最新的修訂資料。」

他強調實在不能讓香港的經濟發展因機場的容量不足而受到限制。

衛奕信爵士說：「這並非僅是為了方便旅客，香港若要保持作為亞太區主要金融、貿易和商業中心的地位，就必須能夠快捷有效地處理日漸增多的客運和貨運量。」

港督表示，自從他在去年十月宣布港口及機場發展計劃後，在赤鱗角興建新機場的理由，已變得更加明顯迫切。

衛奕信爵士說：「我們較早前對啓德機場交通量增長的預測，已證實過於保守，在過去十二個月，使用啓德機場的旅客數目增加百分之十一，航機班次亦增加百分之十二。」

「按這個增長率估計，到了一九九四年，啓德機場便會達到飽和。」

他說：「去年，共有一千六百萬名旅客乘坐飛機在啓德機場著陸或起飛，以國際班機的班次數目來說，啓德機場現時是世界第六個最繁忙的機場，以所處理的國際貨運量來計算，啓德機場則是世界第四個最繁忙的機場。」

「根據我們現時的預測，到了二零零零年，香港每年需要處理約達三千二百萬名旅客，即每個工作日平均處理超過八萬名旅客。」

港督又說若不著手興建新機場，本港經濟賴以持續發展的各項計劃便會受到拖延。

他說：「若不興建新機場，空運和旅遊業明顯地會損失大量收益。」

「此外，其他行業當然亦會面臨生意損失：所損失的生意會迅即被香港的競爭對手奪去。」

「最後，我們甚至會難以保持香港作為亞太區商業中心的地位，而利潤和工資亦受到不利影響。」

港督表示，新的機場管理局將於明年成立。目前，臨時管理局正埋首工作，並已取得重大進展。

七月間，臨時管理局委任顧問公司，擬訂機場總綱計劃，進行工程設計，以及評估新機場對環境可能造成的影響。

衛奕信爵士表示，顧問公司已完成總綱計劃的第一階段工作，包括建議兩條跑道的定線。

臨時管理局亦快將就新機場的整體規劃作出決定，屆時顧問公司便可着手進行詳細的設計工作。

港督說：「這會在明年十一月完成。我預計機場的主要地盤平整工程，可在一九九一年下半年展開。」

港督表示根據現時估計，興建新機場的費用，按目前價格計算，約為三百八十億元，這個數字尚未包括興建連接新機場的交通設施和進行其他輔助基礎建設的費用。

他說：「當局已委聘顧問公司，對這項大型投資計劃的融資問題，提供最佳辦法。」

「到了明年六月，顧問公司將會就有效的融資策略，作出詳細建議。」

「在給顧問公司的指示中，最重要的部分是有關制訂與私營機構合作的計劃，以及確保機場不單從商業角度來看是切實可行，而且亦要盡可能為本港的經濟發展，帶來最大的益處。」

總括來說，衛奕信爵士表示，去年十月他宣布將會在赤鱗角興建新機場，這項決定是經過多年詳細研究才作出的。

他說：「一九九零年是為這項計劃奠定重要基礎的一年；各方專家分別負責制訂融資計劃、進行工程及其他可行性研究。」

「我們已經有了一個好開始，並已批出一部分與這項工程有關的合約。」

首項地面工程將會在明年一月展開。其後不久，便會招標興建青衣至大嶼山幹線，這將是連接機場與九龍和港島的新道路和鐵路系統中的樞紐。

衛奕信爵士表示，一俟有關的專業人員，包括機場管理局的行政總裁，在未來數月履新後，工程計劃進度便會加快。

他補充說：「我們仍會保留若干程度的彈性，可以因應專家提供的額外資料和進一步分析，對整項計劃的個別環節作出修訂。」

— 完 —

#### 香港將成東亞主要轉口貨運中心

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，在二零零零年，香港不但能夠成為本港和華南地區的主要出口口岸，更成為東亞的主要轉口貨運中心。

他指出到了九十年代末期，港口活動將轉移集中在海港西部。

他說：「新的貨櫃碼頭和多用途碼頭，將會在大嶼山東北延伸出來的港口半島上興建。」

「根據最可靠的估計，到了二零零零年，香港港口每年將可處理幾達二億公噸貨物，是現時處理量的兩倍以上。」

港督說與新機場分開，但又與它有密切關係，同屬本港重要基礎建設一部分的，就是本港港口設施的發展。

他說：「和機場一樣，這項計劃對香港持續的繁榮，非常重要。」

「進入本港港口的遠洋輪船越來越多，我們必須預先厘定計劃，確保香港保持作為華南和東南亞地區主要交通中心的地位。」

衛奕信爵士說港口擴充計劃大部分會由私營機構融資，這個方式在香港已充分證明行之有效。

他說：「紀錄顯示，私營機構在本港港口主要設施的融資、興建和管理方面，表現極為出色。」

他說葵涌第七號貨櫃碼頭的進展就是好例子。

第一期工程打破以往紀錄，在十九個月內完成，即比預期計劃提早兩年竣工。這個碼頭在兩星期後便可全面使用。

港督說第八號貨櫃碼頭的地盤會在明年首季租予私營機構發展，目標是在一九九三年啓用。

衛奕信爵士說政府在港口發展方面亦扮演重要角色。

其中部分工作包括興建防波堤和避風塘，以及增闢土地供處理貨物和存放貨櫃之用。

另一項重要工作，就是確保在適當時候和適當地點，提供額外設施。

衛奕信爵士說：「在進行這項工作時，政府現可借助港口發展局的意見。該局已在本年八月展開工作。」

根據估計，發展新港口的全部費用。按目前價格計算，約為五百五十億元。

不過港督說必須緊記這筆費用是從現在起至二〇〇六年之間分期支付的。同時，由於這項發展計劃在商業上是有利可圖的，預期可吸引私營機構投資所需資金的百分之八十左右。

衛奕信爵士說：「我們的政策是在需要出現時即行提供新的港口設施，但不能過早提供。」

「這種漸進的方式，意味着分期支付費用的詳細安排會不斷調整，以配合本港經濟不斷轉變的需要。」

— 完 —

## 九十年代末期本港環境重大改善

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示相信當局完全有能力去使本港環境獲得重大改善。

衛奕信爵士說，到了九十年代末期，本港醫院的肺病患者數目將會下降。我們呼吸的空氣會更清新。

隨着不含鉛汽油廣泛使用，以及柴油引擎車輛的數目下降，市民對噪音和空氣污染的投訴將會減少。

他說：「更多市民晚上可以酣睡，不再受打樁機、機械或飛機升降的噪音騷擾。」

「更加清潔的泳灘會吸引更多泳客和遊人。我們的郊野公園，包括位於西貢、八仙嶺和大嶼山南面和西面的郊野公園，以及世界聞名的米埔雀鳥保護區，仍可保存現有面貌。」

衛奕信爵士說，即使是本港各項龐大的基建發展，對環境亦只會作出改善而不會造成破壞，因為這些發展讓我們有機會紓緩過分擠迫的情況和作出更理想的城市規劃。

港督說在二零零零年時，新機場經已投入服務，並有道路和鐵路，經由一連串的天橋和隧道連接青衣島和九龍。

他說：「在九龍西面進行的填海工程，可令九龍半島的面積擴大三分之一。」

「在昔日啓德機場跑道一帶進行的填海工程，屆時亦會接近完成，所得的土地差不多相等於今日整個九龍的面積。」

衛奕信爵士表示，港島中環商業區的面貌，亦將隨着該區向海港新填海區方面的擴展而改觀。設計完善的新市鎮亦會在大嶼山東涌和大蠔興建。

衛奕信爵士重申：「在推行這些龐大的發展計劃時，政府和市民亦須對本港環境繼續關注。」

他說：「在這方面，我們又要面對困難的抉擇。我們不能為了想保持現狀而不進行發展，這樣只會令社會停滯不前。我們也不能只是全力發展而罔顧後果。這樣會造成恣意破壞。」

衛奕信爵士說，去年就對抗污染問題而發表的白皮書，是政府釐訂環境保護計劃的依據。

港督說：「我們現正執行噪音管制條例中的主要條文；此外，在七月實施低含硫量燃油規定後，空氣質素已有顯著改善。」

「我們呼吸的空氣中所含二氧化硫的平均水平，全港地區下降逾百分之四十，有些地區更下降達百分之八十。」

「我們可期望到了明年年初，在實施不含鉛汽油的規定，以及其他對付噴出果煙車輛的措施後，空氣便會更加清新。」

港督說，同時，水污染管制計劃的推行，正使本港泳灘的水質開始得到改善。

今年，由於污染程度達到不可接受水平而須封閉的泳灘，只有三個，數目減少了一半。

他說：「不過，我們要做的工作還有很多。下一個階段，是要加強水污染管制條例的效力。」

「這項目標將在十二月實現，因為已獲本局通過的各項修訂條文，將於屆時生效。」

衛奕信爵士說，約有一萬一千間工廠須因此採取更嚴格的防污標準，並在有需要時安裝處理設施。

修訂條文亦將取消以前的豁免許可。該等豁免實際上等於准許獲豁免者進行污染。

港督說：「不過，這並不表示我們的工作到此為止。明年將有更多修訂條文提交本局審議。」

「耗資一百四十億元的污水處理計劃，亦須加緊進行，有關的地盤勘察和工程研究工作，經已展開。」

「上述各項措施，將可大大改善本港溝渠溪澗的水質，特別是海港的水質更將獲得顯著改善。」

衛奕信爵士指出立法只是改善環境的一部分工作。

位於九龍灣的全港第一個廢物轉運站已於四月啓用，佐敦谷堆填區因而可以停用。

在未來數個月，荔枝角焚化爐亦會關閉，對在焚化爐附近居住的市民來說，這是一個好消息。

港督表示當局現正就第二個廢物轉運站的投標進行評估；第三個廢物轉運站亦正在籌劃階段，而化學廢物處理中心的合約將於短期內簽署。

衛奕信爵士說：「我們也沒有忽略污染問題是無分地域界限的。」

「港粵環境保護聯絡小組在七月成立，再次顯示我們非常重視與中國合作，以解決對雙方都有影響的具體問題。」

衛奕信爵士說，上述發展固然令人鼓舞，但仍有很多工作尚待進行。

他說：「我希望除政府外，本港的主要貿易和工業機構亦能參與顯示他們保護環境的決心。」

「私營公司和屋邨採用再造計劃，顯示社會人士對承擔環保責任的意識日漸提高。」

港督說去年十一月，由私營機構資助的工業環境技術中心在香港城市理工學院啓用，正是一個可喜的例子。

— 完 —

#### 立法局直選為政制發展重要一步

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，明年首次舉行的立法局直接選舉，是本港政制發展的重要一步。

衛奕信爵士在立法局會議上說，香港的政制是本身的獨特環境所產生的；香港非主權地區的地位；與中國的特殊關係；經濟方面的需要，以及市民日益提高的政治意識。

他說：「我們的政制，是因應香港的特別需要和獨特地位而演變的。政制演變的下一階段，將是在一九九一年舉行的三項選舉。」

「社會各界人士積極響應參與，是極為重要的。我們需要的候選人，必須才智過人，並能代表廣泛的利益。」

「參加競選的意義，是既要作勝出的打算，也應作好落敗的準備。要知道，落敗並不是一件不光彩的事。」

衛奕信爵士呼籲市民運用他們的投票權，踴躍投票。他說：「香港市民若要對塑造香港的將來，作出充分和適當貢獻，就必須各盡本份，在政制發展過程中作積極和見多識廣的參與。」

衛奕信爵士指出不少市民仍然對政治漠不關心。他說：「他們希望可以繼續做他們最擅長的事——提高自己一家人的生活水平。這種現象不足為奇，而且也不是香港獨有的。可是，我們必須鼓勵這些人——也鼓勵全體市民——支持那些代他們發言的人。」

「同樣地，參政人士亦須作好準備，設法了解香港人——不僅是那些敢言的人，還有那些保持緘默的人——的真正想法，並且發揮能滿足本港整體需要的領導才能。」

衛奕信爵士說明年這個時候，立法局的成員組織將會大為不同。他補充說：

「官守議員人數將會減至三名當然官守議員。民選議員將佔大多數。」

「市民會期望本局議員在處理政府事務方面，負起更多責任。這是一個自然而又可喜的發展。」

港督說：「這些改變難免會對本局的日常運作產生影響。我們有需要再次研究某些程序上的規則。」

他指出這些改變亦會影響到政府和行政局與立法局之間在處理政府事務方面的運作方式。

衛奕信爵士說：「隨着本港政制逐步演進並且日趨複雜，我們必須共同努力，確保這個政制的所有重要部分維持有效的運作，並能回應社會的需要。」

——完——

## 公務員為香港日後賴以成功之要素

港督衛奕信爵士今日（星期三）在立法局會議上說，勤奮進取、盡心竭力的公務員，是香港在九十年代和以後日子裏賴以成功的要素。

衛奕信爵士說，同時亦有需要密切注意公務員的士氣。

他說：「這不僅指要維持一套厘訂薪酬和服務條件的公平制度。」

「舉例來說，我了解到很多公務員對長俸保障問題表示關注。我們相信長俸是有所保障的；領取長俸現時是法定的權利，而聯合聲明和基本法均明確承諾會支付長俸。」

他補充說：「雖然如此，我們正研究可否採取其他措施，以消除公務員的憂慮。不過，我必須提醒一下，任何涉及需要動用龐大資源的改變，短期內是不可能作出的。」

港督說，公務員的態度和期望已經改變，整個社會也一樣。

他說：「作為公務員的僱主，政府必須對這種情況作出回應。」

「我們必須尋求新的方法，以吸引和挽留人員。公務員本身亦有責任維持正直無私和發揚竭誠為市民服務的優良傳統。市民當然對公務員有很大的期望，政府也是一樣。」

港督說，由於明年的政制改變，公務員亦須作出適應。

他說：「不過，立法局和政府仍需保持緊密聯繫。」

「這個需要只會增無減。我們同時必須將參政者和公務員清楚區分。」

衛奕信爵士補充說：「隨着政制逐步發展，公務員保持政治中立是很重要的。公務員的工作是以香港的整體利益為重，一定不能與某部分利益扯上關係。」

他重申明年公務員的人數，實際上將維持不變。

他說：「在這段公務員人數維持最低增長期間，我們需要研究如何提高有關人員的生產力，使各項公共服務的水平得以維持。」

、「不管以甚麼標準來衡量，香港的公務員，無論在操守、才幹，以至工作熱誠和專業知識等方面，都已表現出色。在這種情況下，要再提高公務員的生產力，殊非易事。」

衛奕信爵士說，政府首先要着眼的，是管理的質素。

他說：「一直以來，我們不斷試驗如何鼓勵政府各部門提高工作效率，以及如何在各決策科司級首長的決策範圍內，給予他們較多的責任。」

他補充說：「我們亦已確定可在那些範疇，把中央權力下放，以改善整個公務員架構的人事管理質素。」

港督說，當局已採取的一項步驟，就是授權各部門首長，在處理首長級以下人員的各項聘任和晉升事宜時，可直接與公務員叙用委員會接觸。

他說：「其他進一步下放權力的計劃，包括賦予部門首長財政和行政權力，為其屬下人員提供專業訓練。」

「至於高層的公務員，除必須盡心盡力、守正不阿和判斷中肯外，還須精於人事和資源管理。他們的工作表現亦將按照上述準則去衡量。」

衛奕信爵士說，利用現代資訊科技來提高生產力和彌補人手不足，將是十分重要的。

他說：「政府在這方面可以向私營機構借鏡的地方甚多。投資改良辦公室基本設備，可有助提高公務員的生產力，在公務員人手只能作最低增長而同時又要應付新水平和維持服務水平時，這是十分重要的。」

「電腦化現已是各政府部門長遠計劃中不可或缺的部分。同時，會有更多各級公務員接受使用電腦的訓練。」

#### 中港保持良好關係至為重要

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，越接近一九九七年，便越有需要確保中國政府對超越一九九七年後的重要政策事宜，有詳細認識。

港督說剛才在施政報告中談及的各項規模龐大的社會、經濟和政治計劃，都是香港主權將移交中國的背景下進行。

— 完 —

衛奕信爵士說：「在我們與中國的關係不斷發展的過程中，仍然不免會出現壓力和緊張，不過透過雙方的努力和諒解，這種情況是可以消除的。」

他強調：「有一點至為明顯，就是與中國保持有建設性的關係，對香港將來的福祉，不論是在一九九七年以前或以後，同樣是十分重要的。忽視這個事實，或不去培養這種關係，對香港市民並無益處。」

「因此，在過去一年，香港政府和英國政府都致力消除種種誤會，以及改善和北京的工作關係。」

港督說：「我今年一月的北京之行，就是這項工作的其中一部分；麥浩德先生七月間到中國訪問，更提供了另一個與中國高層領導人進行磋商的寶貴機會。」

衛奕信爵士說當局已嘗試使中國政府相信，過去一年他們對香港政府的行動之中有所懷疑的，例如英國國籍方案和制訂人權法案條例草案等，其實都是當局誠心誠意為穩定香港而作出的部分努力，目的就是要使香港在一九九七年成為特別行政區後，仍可以有實力繼續繁榮興旺。

港督說：「同樣，我們與建新機場和擴展港口等大型基礎建設計劃，也是長遠發展的一部分；如果要確保香港特別行政區將來可以有最理想的成功發展機會，這些建設計劃現在就必須開始進行。」

港督指出在過去一年，當局與中國之間的工作氣氛已改善，而中英聯合聯絡小組九月間舉行的會議，就所處理的一些問題亦已取得進展。

他說：「聯絡小組今後尚要處理很多重要工作。本年較早時，雙方曾達成協議，容許一九九五年的立法機關過渡至一九九七年以後。隨着這項協議的達成，我們現須計劃如何讓日常的行政管理得以延續。」

「有不少複雜的法律問題尚待解決——例如影響香港的國際協議、法律本地化，以及讓香港繼續處理本身主要經濟事項的安排等。」

港督又說司法制度的延續，是香港在一九九七年以後保持穩定的另一個非常重要因素。

他說：「我們必須作好安排，在香港設立我們自己的終審庭。因此，要做的工作還有很多。同時，需要以快速、務實和有效率的方法去進行。」

衛奕信爵士說：「讓中國領導人充分了解香港的運作、我們需要優先處理的重要事項，以及我們如何作出決定，對現在和一九九七年以後的香港，都有益處。」

他又說：「加強這方面的信息交流，不應被視為給予中國政府機會，否決應由香港政府作出的決定。中國政府從未要求這樣做；我亦不預料他們會這樣做。」

港督指出香港現時在很多方面所享有的高度自治，由來已久。這種情形在一九九七年後得以繼續，是由聯合聲明作出保證，並由基本法明文規定的。

他又指出：「同時，中國政府在聯合聲明中已作出承諾，保證在香港直至一九九七年主權移交前的行政管理事宜上給予英國合作。在這種情況下，在未來數年我們的目標就是要改善諮詢，加強信息交流的工作，以及建立雙方更深的了解。」

他說香港已經在工作層面上，就過境交通、管制走私和非法入境活動、污染管制、衛生等具體問題，與中國當局進行廣泛接觸。

他說：「這些交流意味着有很多香港政府人員經常與中國方面的有關官員接觸。這是一項較新但卻是重要的發展。」

「今年直至目前為止，香港政府人員到中國各地進行正式訪問，已超過六十次。我希望來年能有更多這類接觸，亦希望見到有更多中國官員來港訪問。」

「我們亦需加深香港公務員對中國的認識。因此，我們會推展現時有關中國的訓練計劃，使不同階層和不同職責的公務員，可以更熟悉中國和中國制度的運作。」

他補充說：「我相信加深認識，和在不同層面上作更多的個人接觸，應有助於我們在遇到意見分歧時，能以更有建設性的方法處理。」

衛奕信爵士說香港與中國的經濟關係至為重要，這說法並非言過其實。中國是香港的最大貿易夥伴，對香港生產總值的增長居功至偉。

資金、技術和商務專業知識從香港流入廣東和華南其他地區，是本港經濟的一個長期特色。貨品和食物從中國流入香港，也是特色之一。

港督說：「在一九八九年，至少有一萬四千家以香港為根據地的工廠在華南地區僱用約達二百萬名工人。這不只鞏固了我們的生產基礎，更是促使我們的中國貿易總額，在過去五年平均每年增長百分之三十的重要因素。」

「華南沿岸一帶，特別是珠江三角洲，肯定會是未來二、三十年間主要的經濟增長地區。香港應作好準備，以便有能力在這個發展過程中擔當主要角色。」

## 國際商業機構聯繫十分重要

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，國際商業機構在香港的聯繫十分重要，不僅因為這些聯繫可為香港帶來投資，而且因為在九十年代，香港的成功將會繼續取決於能否對世界市場經常波動的需求，迅速作出回應。

他說：「這並非表示我們可以忽略本港長期以來的主要貿易夥伴，例如美國，但卻表明一點，就是我們必須把握和利用不單在中國，還有在世界各地出現的新的商業和金融關係。」

衛奕信爵士指出，在經濟發展方面，香港不單在地區層面，還在全球擔當重要的角色。

他說，由布政司擔任主席的國際商貿委員會於去年成立，該委員會不單是外國投資者和公司繼續在香港擔當重要角色的象徵。

他說：「委員會集合所有外國商會的代表，進行高層討論，商議事項包括本港外國僑民所關注的主要實際問題。」

「外國僑民在香港的數目增加迅速。過去五年，駐港海外公司的總數每年差不多增加六十家。這是一個淨數：來港開業的公司數目，遠遠多於那寥寥數家決定撤離香港的公司，雖然它們的撤離備受張揚。」

衛奕信爵士表示，在一九九二年，歐洲經濟共同體將設立單一歐洲市場，並撤銷一切內部壁壘。

他說：「這個市場共有三億二千萬名消費者，佔世界貿易額差不多百分之四十。東歐政治氣候的轉變，亦會為我們的出口商開創長遠的業務前景。」

「最重要的是，我們必須把亞太區內經濟日益蓬勃的國家，視為我們的主要貿易夥伴和對手。今年首六個月，本港貿易總額的百分之六十是來自與亞太區國家的貿易，而本港輸往亞太區國家的出口貨品增長率，亦較輸往其他任何地方為高。」

港督補充說：「向這些發展迅速的市場銷售我們的產品，需要新技巧和更大的適應能力。在目前的經濟氣候裏，競爭將會尤其激烈，但我們可相應得到的收穫也會是相當可觀的。」

— 完 —

## 九十年代是穩步進展的十年

港督衛奕信爵士今日（星期三）表示，一九九零年是進行鞏固工作的一年，九十年代將會是穩步進展的十年。

衛奕信爵士在立法局結束其施政報告時說：「我們現時面對的前景，是較困難的貿易環境，和較高的成本和價格。我們以前亦曾遭遇困難的時期。每一次我們都有能力迅速復原，同時較世界其他地方復原得更快。我們必須再一次作好準備，使我們的表現能一如以往。」

他說：「我們必須保持香港在世界市場上的競爭力。要做到這點，就必須盡量減低工資和物價上漲所帶來的影響。」

「在自由企業的經濟體系裏，這意味須讓市場機能有效地運作。公共開支必須繼續嚴加控制，但同時我們亦須採取措施，保障那些最容易受到生活費上漲影響的市民。」

港督指出，一連串使本港的基礎建設改觀、社會服務水平提高和政治制度現代化的計劃已在去年展開。

他說：「我們沒有被這些挑戰嚇倒。我今天的報告正好顯示，這是我們朝着目標取得重大進展的一年。」

衛奕信爵士表示興建新機場、擴建港口，以及發展相連的運輸網等工作現已積極展開。

他說：「我們仍須作出一些困難的決定，並有很多細節尚待解決。然而，這些計劃是建設香港未來的重要投資，我們應清楚果斷地貫徹到底。」

有關社會服務方面，他說：「在未來十年，影響香港一般家庭生活質素的社會服務，不論在質素和種類方面都會有重大改進。我們已經進入一個新階段。」

港督表示，社會服務的基本架構將維持不變，服務水平則會提高。

他說：「保赤安貧仍會是重點所在，但我們不打算朝着國家福利制度這一方向發展，因為這樣做必然會帶來危險，導致家庭所扮演的角色被削弱，同時造成對政府服務的倚賴。」

「下一個階段的發展工作，將會着重提高服務質素和提供更多選擇。沒有人會因無力負擔費用而被剝奪享用較高水平的標準服務。不過，那些有能力負擔的人將須為他們所接受的標準服務，付出多一點的費用，而他們亦有機會選擇超乎基本水平以外的額外服務，支付費用。」

港督表示，香港生活方式的精髓，在於個人有能力作出決定並對自己和家庭負責。

衛奕信爵士說：「九十年代將會是有更多選擇自由的年代。」

「在政治方面，現在已經到了香港市民必須負起更多責任的時刻。一九九一年舉行的三項選舉，是本港政制演進的另一個階段。」

「現在已是香港要去培養自己的領袖人才的時候：為香港的問題找出香港式的解決方法。」

「我們現正致力進行基礎建設、社會和政制架構的發展，這些都是決定二零零零年時香港的繁榮和生活質素的關鍵。」

「我們不會因短暫的困難而把持不定，偏離目標，亦不會因對自己懷疑而癱瘓不前。」

「我們決心達到目標，因為我們深信這樣才可確保香港的家庭在進入下一世紀時仍可過着幸福的生活。」

衛奕信爵士表示香港必須對自己有信心，並將信心的信息傳達其他人，使他們亦對香港有信心。

港督說：「我們社會過去所付出的努力和表現的智慧，已締造出一個真正令我們引以為榮的城市。」

「過往的紀錄，給予我們力量作出雄心萬丈的展望——展望香港不單能信心十足地扮演一道溝通中國與世界之間橋樑的獨特角色，同時更能充滿信心地扮演一個國際商貿和金融中心的角色，並成為香港人美滿理想的家園。」

— 完 —